

**UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА КАТЕДРА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА СТЕФАН СОРОКА
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПИСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

REV. ROMAN PITULA, RECTOR — О. РОМАН ПИТУЛА, ПАРОХ

REV. ROMAN SVERDAN, PAROCHIAL VICAR — О. РОМАН СВЕРДАН, СОТРУДНИК

REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 p.m.
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 a.m. in Ukrainian
11:00 a.m. in English

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год по-українськи
11:00 год по-англійськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones / Катедральні телефони:

215-922-2845 Rectory Office
215-922-4635 Fax
215-829-4350 Cathedral Hall/Pyrohy
215-962-5830 St. Mary's Cemetery

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660
E-mail: byzsupplies@yahoo.com
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

Cathedral E-mail / Катедральна е-пошта:

CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET
OUR WEB-SITE:
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

First Time in our Cathedral? Don't worry!
Just ask anyone of us, "What was that all about?"
We welcome you to our parish community.
Be free to introduce yourself to anyone of our clergy, who are
Fr. Roman Pitula, Fr. Roman Sverdhan, Fr. D-n. Michael Waak or
any assisting Father. We would love to meet you.

Also come to our parish cafeteria after Sunday services for coffee and fellowship.
Still another wonderful opportunity to get to know one another.

We have a simple "Do and Don't Rule" here

Do Come and Enjoy.

Don't Worry.





MEMORIAL CANDLE OFFERINGS

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family
 The customary donation for a Memorial Candle is \$5.00 per week

**PLEASE
 PRAY
 FOR:**

- ♦ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ♦ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ♦ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ♦ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІВЬ

SATURDAY, SEPTEMBER 24 CATHEDRAL	4:30PM	Vesperal Divine Liturgy +Michael & +Anna Hladio — Hladio Family +Михайло і +Анна Гладьо — Родина Гладьо		(Eng.) (Англ.)	СУБОТА 24 Вересня КАТЕДРА
SUNDAY, SEPTEMBER 25 CATHEDRAL	9:00AM 11:00am	19th Sunday after Pentecost 19-та Неділя після Зіслання Святого Духа Tone 2 2 Cor. 11:31-12:9 Gospel: Лк. 5:1-11 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Ronald Махуміук, Jr. — Ronald Махуміук, Sr. +Рональд Махимюк, мол. — Рональд Махимюк, ст.		(Ukr.) (Ukr.) (Eng.) (Англ.)	Неділя 25 Вересня КАТЕДРА
MONDAY, SEPTEMBER 26 CHAPEL	8:00AM	+Fr. Joseph Szupa — Lydia Kyndus +о. Йосиф Шупа — Лідія Киндус			Понеділок 26 Вересня КАПЛИЦЯ
TUESDAY, SEPTEMBER 27 CHAPEL	8:00AM	+Eva Czuczman, 25 r. — Sonia Komar & Family +Єва Чучман, 25 р. — Соня Комар з родиною			Вівторок 27 Вересня КАПЛИЦЯ
WEDNESDAY, SEPTEMBER 28 CHAPEL	8:00AM	+Daria Leshak — Nicholas Leshak +Дарія Лешак — Ніколас Лешак			Середа 28 Вересня КАПЛИЦЯ
THURSDAY, SEPTEMBER 29 CHAPEL	8:00AM	+Walter Gilpin — Pet Romanec +Волтер Гілпін — Пет Романек			Четвер 29 Вересня КАПЛИЦЯ
CHAPEL FRIDAY, SEPTEMBER 30 CATHEDRAL	8:00AM 6:30PM	+Anna Kyndus — Helen Hruszanyk +Анна Киндус — Гелен Гручаник			КАПЛИЦЯ П'ятниця 30 Вересня КАТЕДРА
CATHEDRAL SATURDAY, OCTOBER 1 CATHEDRAL	9:00AM 4:30PM	FEAST OF PROTECTION OF THE MOTHER OF GOD (For Oct. 1) СВЯТО ПОКРОВУ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ (за 1 жовтня) For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Fr. Joseph Szupa — Maria Holt +о. Йосиф Шупа — Марія Голт Vesperal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		(Eng.) (Англ.) (Ukr.) (Ukr.) (Eng.) (Англ.)	КАТЕДРА Субота 1 жовтня КАТЕДРА
SUNDAY OCTOBER 2 CATHEDRAL	9:00AM 11:00am	20th Sunday after Pentecost 20-та Неділя після Зіслання Святого Духа Tone 3 Gal. 1:11-19 Gospel: Лк. 7:11-16 +Karolyna Konrad — Children +Каролина Конрад — Діти +Maria Mazza — Anna Махуміук +Марія Мазза — Анна Максимюк		(Ukr.) (Ukr.) (Eng.) (Англ.)	Неділя 2 жовтня КАТЕДРА

CATHEDRAL PARISH ANNOUNCEMENTS

WE WARMLY WELCOME NEW PARISHIONERS TO OUR CATHEDRAL PARISH FAMILY!

Families or single adults (and/or those who have reached the age of 18 years) are requested to become registered members of the Parish. In order to become a registered member of the Parish, and obtain Weekly Offering envelopes, please contact Fr. Roman Pitula to obtain the Parish Registration Form. Include your name, address and telephone number on the form and return to the Cathedral Office.

We request that you use the Offering Envelopes for your weekly donations, and include your name and offered amount, which is greatly appreciated. Receipts for income tax purposes are provided to registered parishioners, upon request.

We will be glad to welcome new members to our Cathedral Family!

ЩИРО ВІТАЄМО НОВИХ ПАРАФІЯН У НАШІЙ КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ!

Просимо родини та особи, котрі досягнули 18 років, зареєструватися у нашому Катедральному храмі. Для того, щоб зареєструватися та отримати конверти, просимо звернутися до о. Романа Пітули, щоб отримати анкету для реєстрації. В анкеті потрібно вказати вашу адресу і телефон, і повернути або переслати до офісу.

Ваші грошові пожертви на храм просимо вкладати в конверт і написати ваше ім'я та суму вашої пожертви, за які ми вам щиро вдячні. Зареєстровані парафіяни зможуть отримати посвідчення про пожертви за минулий рік для заповнення повернення податків. Будемо раді вітати нових парафіян у нашій Катедральній родині!

OFFERINGS THE WEEKEND OF SEPTEMBER 10-11, 2016

Total: \$4601.00; Basket: \$2467.00, Feast: \$81.00; Candles: \$133.00; Kitchen: \$720.00; Bingo: \$1200.00;

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катебри.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катебру в своєму заповіті!

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY

DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS

May God bless Iryna Shpylchak, Sr. Martin, MSMG, Luba Cyhan, Katherine Dewedoff, Petro Iwaniw, Otilia Karpin, Anna Krawchuk, Anna Laluk, Anna Maxymiuk, Vera Sawchyn, Myroslav Shpylchak, Ivan Shpylchak and Anna Slotwinski for your labor of love and support of our parish.

SINCERE THANKS GO TO LIUBA CYHAN FOR THE DONATIONS YOU MADE!

WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATION

This year, on Sunday, October 16, 2016 at 11:00AM in our Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, Pa. Metropolitan Stefan Soroka will be joining with our married faithful in celebrating the Divine Liturgy honoring *Married Life*.

We invite all of our married faithful wishing to celebrate their wedding anniversary in this very special way to come and join in the celebration! It will be a celebration of their love and commitment to each other in the holy state of Matrimony and a witness to the world of their life-long commitment to the Holy Mystery of Crowning, the Sacred Sacrament of Matrimony.

During the Divine Liturgy, they will renew their wedding vows, as they gather with other Jubilarians from throughout the Archeparchy to celebrate their love, faith, and commitment to each other in the presence of Almighty God and family and friends.

After the Divine Liturgy, a dinner with the Archbishop will be an opportunity for all to break bread together.

СВЯТКУВАННЯ РІЧНИЦЬ ШЛЮБУ

У неділю, 16 жовтня 2016 р. об 11:00 год. ранку в Українській Католицькій Катебрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, Пенс., Митрополит Стефан Сорока відправить Службу Божу на вшанування подружнього життя для одружених пар.

Ми запрошуємо всіх наших одружених вірних, які побажають відсвяткувати річницю свого шлюбу в такий урочистий спосіб, приєднатися до нас на цьому богослуженні. Це буде святкуванням їхньої любові та посвяти один одному у союзі подружжя, і свідченням перед світом дожиттєвої відданості через коронування в святому таїнстві шлюбу. Під час богослужень вони відновлять свої подружні обіти і разом з іншими ювілярами з архієпархії відсвяткують свою любов, віру й відданість перед лицем Всевишнього Бога, родин та друзів.

Обід з Митрополитом після Літургії стане нагодою розділити спільну трапезу.

CATECHETICAL SUNDAY, SEPTEMBER 18, 2016

Last Sunday 32 students and 2 teachers received special blessings as they embarked on a new step in their journey of faith. Please keep them in your prayers, encourage the students and their parents in their studies, and ask God's enlightenment upon them and those who accepted the responsibility to teach them the Way of our Lord.

THE ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR

This year's Christmas Bazaar will be held on Sunday, November 20, 2016. Thanks to all who attended last Sunday's meeting. Next planning meeting in preparation for this special parish event will be announced in the next bulletins. Meanwhile, we ask that you mark your calendars and plan to attend next meetings and this event. Thank you!

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, John Chytruk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Anne Krawczuk, Michael Lubianetsky, Julia Maksymchuk, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Donna Stanczyk, Maria Sawicky.

CONFESSIONS

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:30 a.m. on Sundays. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal.

If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 215-378-3803.

СПОВІДІ

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:30 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священників відвідав вас, просимо зателефонувати до Кафедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 215-378-3803.

BAPTISMS

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕСТИНИ

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються за проханням батьків, або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ

Тайна Одруження вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мусять зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати підготовування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

Year of Mercy — September 25 — Lazarus Among Us



Who is the Lazarus among us?

Our newest saint, Mother Teresa, recognized him in alleys and gutters:

"The outcasts, those who are rejected, the unloved, prisoners, alcoholics, the dying, those who are alone and abandoned, the marginalized, the untouchables and lepers, those in doubt and confusion, those who have not been touched by the light of Christ, those starving for the word and peace of God, sad and afflicted souls."

Like Lazarus in the parable, the poor thirst for water. But the new Lazarus, St. Teresa reminds us, also thirsts "for peace, truth and justice. The poor are naked and need clothing, but also need human dignity and compassion for those who sin. The poor have no shelter and need shelters made of bricks, but also need a joyful heart, compassionate and full of love. They are sick and need medical attention, but also a helping hand and welcoming smile."

In other words, the Lazarus among us needs not only God's mercy, but ours as well.

The psalmist knew this in his darkest hour when he sang, "Your mercy is better than life itself." (Psalm 62)

And St. Augustine, too, confessed, "On your exceedingly great mercy, and on that alone, rests all my hope."

Our prayer today: *Jesus, help us always be wholehearted in showing mercy to the needy among us, just as you shower us with the full measure of your love.*

ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ БАЗАР

Цього року наш Різдв'яний Базар відбудеться в неділю 20-го листопада. Щиро дякуємо всім, хто прибув на засідання минулої неділі. Наступні сходини для планування цієї особливої події будуть оголошені у наступних бюлетенях. Тим часом, просимо занотувати у своїх календарях цю подію та просимо вашої допомоги. Дякуємо!



A few words of God's Wisdom... Кілька слів Божої Мудрості

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A THOUGHT FOR THE DAY: Help pull the load, instead of being on the load.

* * *

THE TRUE POWER OF PRAYER

A missionary on furlough told this true story while visiting his home church in Michigan... "While serving at a small field hospital in Africa, every two weeks I traveled by bicycle through the jungle to a nearby city for supplies. This was a journey of two days and required camping overnight at the halfway point. On one of these journeys, I arrived in the city where I planned to collect money from a bank, purchase medicine and supplies, and then begin my two-day journey back to the field hospital. Upon arrival in the city, I observed two men fighting, one of whom had been seriously injured. I treated him for his injuries and at the same time talked to him about the Lord. I then traveled two days, camping overnight, and arrived home without incident.

Two weeks later I repeated my journey. Upon arriving in the city, I was approached by the young man I had treated. He told me that he had known I carried money and medicines. He said, 'Some friends and I followed you into the jungle, knowing you would camp overnight. We planned to kill you and take your money and drugs. But just as we were about to move into your camp, we saw that you were surrounded by 26 armed guards.' At this, I laughed and said that I was certainly all alone in that jungle campsite. The young man pressed the point, however, and said, 'No sir, I was not the only person to see the guards. My five friends also saw them, and we all counted them. It was because of those guards that we were afraid and left you alone.'

* * *

СПИСОК ПРОДУКТІВ

Якось жінка у старому вбранні увійшла до продуктової крамниці. Наблизилась до господаря і тихо спитала, чи може взяти трохи їжі на виплату. Поянювала йому, що чоловік важко хворий і не може працювати, а їхні четверо дітей голодні. Чоловік буркнув, гублячи терпіння і сказав їй іти геть. Жінка далі благала його:

- Прошу вас, я скоро принесу гроші!

Власник крамниці твердо заявив, що не дає на виплату, і порадив їй пошукати іншу крамницю.

Один клієнт, який там перебував, підійшов до нього і попросив, аби він прислухався до прохання жінки. Господар крамниці неохоче спитав жінку:

- Чи маєте список продуктів?

- Так, пане, відповіла із проблиском надії у голосі.

- Добре! - сказав власник. Покладіть картку на вагу. Я дам вам стільки товарів, скільки важить ця картка.

Жінка на хвилику завагалася, опустила голову і витягнула із торби клаптик паперу, після чого щось поспішно на ньому написала. Поклала картку на шальку терезів, далі тримаючи голову опущеною. Очі господаря крамниці і клієнта розширилися від здивування, коли побачили, що шалька терезів раптом опустилася і залишилася у тій позиції. Глянувши на вагу, власник прошепотів: "Нечувано!"

Клієнт усміхнувся, а власник почав накладати пакети з продуктами на другій шальці ваги. Він ставив на неї коробки і банки, проте вага не рухалась. Накладав продукти зі щораз більшою непривітною гримасою на обличчі. Врешті взяв картку і подивився на неї, синій від злості і дуже збентежений. Це був не список продуктів. Це була молитва: "Боже, Ти знаєш, в якій я ситуації, і знаєш, чого потребую. Все віддаю в Твої руки!"

Власник крамниці дав жінці все, чого вона потребувала, у незручному мовчанні. Жінка подякувала і вийшла з крамниці.

Тільки Бог знає вагу молитви.

* * *

HUMOR

SKIPPED SUNDAY SERVICES

A country preacher decided to skip services one Sunday to spend the day hiking in the wilderness. Rounding a sharp bend in the trail, he collided with a bear and was sent tumbling down a steep grade. He landed on a rock and broke both legs. With the ferocious bear charging at him from a distance, the preacher prayed, "O Lord, I'm so sorry for skipping services today. Please forgive me and grant me just one wish -- make a Christian out of that bear that's coming at me!" At that very instant, the bear skidded to a halt, fell to his knees, clasped his paws together, and began to pray aloud at the preacher's feet: "Dear God, please bless this food I am about to receive."

ЖАРТИ

Спитав чоловік у Бога:

- Що для Тебе є 100 000 років?

- Одна хвилинка.

- А що для Тебе є 100 000 золотих?

- Мідний гріш.

- Так дай же мені цей гріш!!!

- Почекай хвилинку.

